

中藥研發研討會

Seminar on Research and Development of Chinese Medicines

2015

香港灣仔博覽道一號
香港會議展覽中心N201室
2015年9月10、11日(星期四至五)

N201, Hong Kong Convention and Exhibition Centre
1 Expo Drive, Wanchai, Hong Kong
10-11 September 2015 (Thursday and Friday)



主辦機構 Organiser

中藥研究及發展委員會
Committee on Research and
Development of Chinese Medicines

合辦機構 Co-organisers



衛生署
Department of Health



醫院管理局
HOSPITAL
AUTHORITY



香港檢測和認證局
The Hong Kong Council for
Testing and Certification

程序 Programme

2015年9月10日(星期四) 10 September 2015 (Thursday)

開始時間 Start Time	主題及講者 Topic and Speaker	Topic and Speaker
9:00 am	登記	Registration
9:30 am	歡迎辭 中藥研究及發展委員會主席暨 香港特別行政區政府創新科技署署長 香港特別行政區政府衛生署署長 陳漢儀醫生 醫院管理局聯網服務總監 張偉麟醫生	Welcoming Remarks Chairperson, Committee on Research and Development of Chinese Medicines and Commissioner for Innovation and Technology, HKSAR Government (HKSARG) Dr CHAN Hon-ye, Constance Director of Health, HKSARG Dr CHEUNG Wai-lun, Allen Director (Cluster Services), Hospital Authority (HA)
9:40 am	嘉賓及講者合照	Group Photo with Guests and Speakers
9:45 am	中西醫藥結合在腸胃病方面的研究及臨床實踐 香港中文大學校長及莫慶堯醫學講座教授 沈祖堯教授	Research and clinical practice of integrative medicine in digestive diseases Prof Joseph J Y SUNG Vice-Chancellor and President of The Chinese University of Hong Kong (CUHK), and Mok Hing Yiu Professor of Medicine
10:25 am	中西醫協作先導計劃 醫院管理局聯網服務總監 張偉麟醫生	The integrated Chinese-Western medicine pilot programme Dr CHEUNG Wai-lun, Allen Director (Cluster Services), HA
10:55 am	小休及茶點	Tea Break
11:25 am	香港的中成藥註冊現況 衛生署助理署長(中醫藥) 林文健醫生	An update on registration of proprietary Chinese medicines in Hong Kong Dr Ronald LAM Assistant Director (Traditional Chinese Medicine), Department of Health, HKSARG
12:05 pm	內地中藥註冊管理的現狀與展望 國家食品藥品監督管理總局藥品化妝品 註冊管理司調研員 王海南博士	The current situation and outlook of managing Chinese medicines product registration in the Mainland Dr WANG Hainan Director, Department of Drug and Cosmetics Registration, China Food and Drug Administration
12:45 pm	午休	Lunch Break

語言：粵語、普通話及英語(大會提供粵語、普通話及英語即時傳譯服務)

Languages: Cantonese, Putonghua and English (Service of simultaneous interpretation in Cantonese, Putonghua and English will be provided)

開始時間 Start Time	主題及講者	Topic and Speaker
2:15 pm	中藥產品與歐盟規管框架的現況 德國聯邦藥物與醫療器械所 輔助及替代醫藥與傳統藥物部主管 Werner KNÖSS 教授	Chinese medicines products and the European Union regulatory framework – an update Prof Dr Werner KNÖSS Head, Department of Complementary and Alternative Medicines and Traditional Medicinal Products, Federal Institute for Drugs and Medical Devices, Germany
2:55 pm	韓國對草本藥物產品的國家策略及研發 韓國慶熙大學校韓醫科大學副學長 高成奎教授	National strategy and research and development for herbal medicinal product in Korea Prof Seong-gyu KO Vice Dean of College of Korean Medicine, Kyung Hee University, Korea
3:35 pm	新世紀的中西醫藥結合：美國的角度 美國加州大學洛杉磯分校 東西方醫學中心主任 許家傑教授	Integrative medicine for the new century: a U.S. perspective Prof HUI Ka-kit Director, Center for East-West Medicine, University of California, Los Angeles, USA
4:15 pm	小休及茶點	Tea Break
4:35 pm	應用測量科學提升中藥的安全和品質 政府化驗所中藥組高級化驗師 鄧煒堂博士	Enhancing the safety and quality of Chinese medicines by measurement science Dr TANG Wai-tong, Gary Senior Chemist, Chinese Medicines Section, Government Laboratory, HKSARG
5:05 pm	醫院管理局中藥質量及安全管理策略 醫院管理局總藥劑師辦事處高級藥劑師 顏文珊女士	Measures to ensure the quality and safety of Chinese medicines in Hospital Authority Ms Teresa NGAN Senior Pharmacist, Chief Pharmacist's Office, HA
5:35 pm	中藥測試及認證的認可服務 香港認可處執行幹事 黃宏華先生	Accreditation service for testing and certification of Chinese medicines Mr WONG Wang-wah Executive Administrator (Accreditation), Hong Kong Accreditation Service, HKSARG
6:05 pm	首日程序結束	End of Programme on First Day

* 主辦機構保留改動研討會題目、內容及講者的權利而不須預先通知。

* The organiser reserves the right to alter the topic/content/speaker of the seminar programme without prior notice.

程序 Programme

2015 年 9 月 11 日 (星期五) 11 September 2015 (Friday)

開始時間 Start Time	主題及講者	Topic and Speaker
9:00 am	登記	Registration
主題 Theme	中藥的製造及 科技新趨勢	Chinese medicines manufacturing and technology trends
主持 Chairs	香港大學中醫藥學院院長 勞力行教授 香港特別行政區政府創新科技署 生物科技總監 彭慧冰博士	Prof LAO Lixing Director, School of Chinese Medicine, The University of Hong Kong (HKU) Dr Cecilia PANG Biotechnology Director, Innovation and Technology Commission, HKSARG
9:15 am	香港生物科技研究院對促進本地中藥 製造業發展的角色 香港生物科技研究院院長 鄭漢其教授	The role of HKIB in promoting the development of local Chinese medicine manufacturing industry Prof CHENG Hon-ki, Christopher Managing Director, The Hong Kong Institute of Biotechnology (HKIB)
9:45 am	生物納米技術在中藥的應用 美國加州大學聖地牙哥分校生物工程學和 材料科學教授、納米醫學及工程卓越中心 聯席主任及中國科學院客席教授 Ratnesh LAL 教授	Application of bio-nanotechnology in Chinese medicines Prof Ratnesh LAL Professor of Bioengineering and Materials Science; Co-Director, Center of Excellence in Nanomedicine and Engineering, University of California, San Diego, USA Visiting Professor, Chinese Academy of Science
10:15 am	以生物活性為指導的體外藥物代謝動力學 方法改善中藥產品的質量控制 香港中文大學藥劑學院署理院長 左中教授	A bio-activity guided in vitro pharmacokinetic method to improve the quality control of Chinese medicines products Prof ZUO Zhong, Joan Acting Director, School of Pharmacy, CUHK
10:45 am	小組討論	Panel Discussion
11:15 am	小休及茶點	Tea Break
主題 Theme	上消化道疾病	Upper Gastrointestinal (GI) Diseases
主持 Chairs	香港中文大學醫學院副院長 (發展) 胡志遠教授 香港浸會大學中醫藥學院院長及講座教授 呂愛平教授	Prof WU Chi-yuen, Justin Associate Dean (Development), Faculty of Medicine, CUHK Prof LU Aiping Dean and Chair Professor, School of Chinese Medicine, Hong Kong Baptist University (HKBU)
11:35 am	關於胃食道反流病中醫診療思路與策略的 討論 中國中醫科學院首席研究員及 西苑醫院院長 唐旭東教授	Treatment strategy of Chinese Medicine on gastroesophageal reflux disease (GERD) Prof TANG Xudong Principal Investigator and Director of Xi Yuan Hospital, China Academy of Chinese Medical Sciences, Beijing
12:05 pm	胃食道反流疾病的西醫藥治療 香港大學李嘉誠醫學院內科學系 名譽臨床醫學副教授 王衛民醫生	Western medicine treatment on GERD Dr Raymond WONG Honorary Clinical Associate Professor, Department of Medicine, Li Ka Shing Faculty of Medicine, HKU
12:35 pm	小組討論	Panel Discussion
1:05 pm	午休	Lunch Break

語言：粵語、普通話及英語 (大會提供粵語、普通話及英語即時傳譯服務)

Languages: Cantonese, Putonghua and English (Service of simultaneous interpretation in Cantonese, Putonghua and English will be provided)

開始時間 Start Time	主題及講者	Topic and Speaker
主題 Theme	下消化道疾病	Lower GI Diseases
主持 Chairs	香港浸會大學協理副校長、 創意研究院副總監 卞兆祥教授	Prof BIAN Zhaoxiang Associate Vice-President and Associate Director of Institute of Creativity, HKBU
	香港中文大學中醫學院 副教授 林志秀教授	Prof LIN Zhixiu Associate Professor, School of Chinese Medicine, CUHK
2:30 pm	下消化道疾病的中醫藥治療 香港浸會大學協理副校長、 創意研究院副總監 卞兆祥教授	Chinese medicine treatment on lower GI diseases Prof BIAN Zhaoxiang Associate Vice-President and Associate Director of Institute of Creativity, HKBU
3:00 pm	脂肪肝的西醫藥治療 香港中文大學消化疾病研究所 黃煒堯教授	Western medicine treatment on fatty liver Prof Vincent WONG Professor, Institute of Digestive Disease, CUHK
3:30 pm	小休及茶點	Tea Break
3:50 pm	下消化道疾病的中醫藥治療 江蘇省中醫院（南京中醫藥大學附屬醫院） 消化（脾胃病）科主任醫師 沈洪教授	Chinese medicine treatment on lower GI diseases Prof SHEN Hong Department of Gastroenterology, Jiangsu Province Hospital of TCM, Affiliated Hospital of Nanjing University of TCM, Nanjing
4:20 pm	小組討論	Panel Discussion
4:50 pm	閉幕辭	Closing Remarks
5:00 pm	研討會結束	End of Seminar

* 主辦機構保留改動研討會題目、內容及講者的權利而不須預先通知。

* The organiser reserves the right to alter the topic/content/speaker of the seminar programme without prior notice.



關於主辦機構

About the organiser

請瀏覽下列專屬網站

Please visit the dedicated website below

中藥研究及發展委員會

Committee on Research and Development of
Chinese Medicines

www.itc.gov.hk/ch/area/cmcommittee.htm

關於合辦機構

About the co-organisers

請瀏覽下列專屬網站

Please visit the dedicated websites below

香港特別行政區政府衛生署

Department of Health of the Government of the
Hong Kong Special Administrative Region

www.cmd.gov.hk

醫院管理局

Hospital Authority

www.ha.org.hk

香港檢測和認證局

Hong Kong Council for Testing and Certification

www.hkctc.gov.hk